

196408-2026 - Gara

Polonia – Servizi di concessione di credito – Udzielenie kredytu długoterminowego

OJ S 57/2026 23/03/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Gmina Miasta Tarnowa - Urząd Miasta Tarnowa

E-mail: zamowienia@umt.tarnow.pl

Forma giuridica del committente: Autorità locale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Udzielenie kredytu długoterminowego

Descrizione: Przedmiotem zamówienia jest udzielenie kredytu. Zamówienie zostało podzielone na 3 części: 1) kredyt długoterminowy na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów i wykup obligacji w kwocie 15 000 000,00 PLN, 2) kredyt długoterminowy na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów i wykup obligacji w kwocie 16 100 000,00 PLN, 3) kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu w kwocie 16 800 000,00 PLN

Identificativo della procedura: b649e6ac-79ee-4c4b-a2e9-c79e1efc5295

Identificativo interno: WBS.271.1.2026

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 66113000 Servizi di concessione di credito

2.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Tarnów

Codice postale: 33-100

Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)

Paese: Polonia

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: 1. Zamawiający przewiduje możliwość zastosowania procedury, o której mowa w art. 139 ust. 1 ustawy Pzp, czyli po badaniu i ocenie ofert dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta zostanie najwyżej oceniona. 2. Podstawy wykluczenia (tzw. przesłanki wykluczenia obligatoryjne) 2.1. Zamawiający wykluczy z postępowania w przypadkach, o których mowa w art. 108 ust. 1 pkt 1-6 uPzp (obligatoryjne przesłanki wykluczenia), z zastrzeżeniem art. 110 ust. 2 uPzp, Wykonawcę: 1) będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo: a) udziału w zorganizowanej grupie przestępczej albo związku mającym na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego, o którym mowa w art. 258 Kodeksu karnego, b) handlu ludźmi, o którym mowa w art. 189a Kodeksu karnego, c) o którym mowa w art. 228-230a, art. 250a Kodeksu karnego, w

art. 46-48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (Dz. U. z 2026 r. poz. 95) lub w art. 54 ust. 1-4 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o refundacji leków, środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego oraz wyrobów medycznych (Dz. U. z 2026 r. poz. 253), d) finansowania przestępstwa o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 165a Kodeksu karnego, lub przestępstwo udaremniania lub utrudniania stwierdzenia przestępnego pochodzenia pieniędzy lub ukrywania ich pochodzenia, o którym mowa w art. 299 Kodeksu karnego, e) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 Kodeksu karnego, lub mające na celu popełnienie tego przestępstwa, f) powierzenia wykonywania pracy małoletniemu cudzoziemcowi, o którym mowa w art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (t.j. Dz. U. z 2025 poz. 1567), g) przeciwko obrotowi gospodarczemu, o których mowa w art. 296-307 Kodeksu karnego, przestępstwo oszustwa, o którym mowa w art. 286 Kodeksu karnego, przestępstwo przeciwko wiarygodności dokumentów, o których mowa w art. 270-277d Kodeksu karnego, lub przestępstwo skarbowe, h) o którym mowa w art. 9 ust. 1 i 3 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – lub za odpowiedni czyn zabroniony określony w przepisach prawa obcego; 2) jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, współnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w pkt. 1; 3) wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca odpowiednio przed upływem terminu do składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo przed upływem terminu składania ofert dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności; 4) wobec którego prawomocnie orzeczono zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne; 5) jeżeli Zamawiający może stwierdzić, na podstawie wiarygodnych przesłanek, że Wykonawca zawarł z innymi wykonawcami porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji, w szczególności jeżeli należąc do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, złożyli odrębne oferty, oferty częściowe lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, chyba że wykażą, że przygotowali te oferty lub wnioski niezależnie od siebie; 6) jeżeli, w przypadkach, o których mowa w art. 85 ust. 1 uPzp, doszło do zakłócenia konkurencji wynikającego z wcześniejszego zaangażowania tego wykonawcy lub podmiotu, który należy z wykonawcą do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, chyba że spowodowane tym zakłócenie konkurencji może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie wykonawcy z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia. 2.2. Zamawiający nie przewiduje dodatkowych/fakultatywnych podstaw (przesłanek) wykluczenia. 2.3. Dodatkowo Zamawiający wykluczy z postępowania w przypadkach, o których mowa w art. 7 ust. 1 pkt 1-3 ustawy sankcyjnej: 1) Wykonawcę wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy sankcyjnej; 2) Wykonawcę, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 644) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3

ustawy sankcyjnej; 3) Wykonawcę, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 120 ze zm.) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy sankcyjnej. Powyższe wykluczenie następować będzie na okres trwania ww. okoliczności. W przypadku Wykonawcy wykluczonego na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy sankcyjnej, Zamawiający odrzuca ofertę takiego Wykonawcy. 2.4. Ponadto wykluczeniu z postępowania podlegają Wykonawcy, zgodnie z art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie, dodanym Rozporządzeniem Rady (UE) 2022/576 z dnia 8 kwietnia 2022 r. w sprawie zmiany rozporządzenia (UE) nr 833/2014 dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. Urz. UE nr L 111 z 8.04.2022 r. str. 1) ze zm. 3. W celu potwierdzenia przez Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona braku podstaw wykluczenia, zgodnie z art. 126 ust. 1 ustawy Pzp, Zamawiający wezwie Wykonawcę do złożenia w terminie nie krótszym niż 10 dni aktualnych na dzień złożenia, następujących podmiotowych środków dowodowych: a) informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2 i 4 ustawy Pzp, sporządzonej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed jej złożeniem; b) oświadczenia Wykonawcy w zakresie art. 108 ust. 1 pkt 5 uPzp o braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 1714), z innym Wykonawcą, który złożył odrębną ofertę, ofertę częściową lub wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, albo oświadczenia o przynależności do tej samej grupy kapitałowej wraz z dokumentami lub informacjami potwierdzającymi przygotowanie oferty, oferty częściowej lub wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu niezależnie od innego wykonawcy należącego do tej samej grupy kapitałowej – zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 5 do SWZ; c) oświadczenia Wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu, o którym mowa w art. 125 ust. 1 uPzp, w zakresie odnoszącym się do podstaw wykluczenia wskazanych w art. 108 ust. 1 pkt 3-6 uPzp, tj.: a) art. 108 ust. 1 pkt 3 ustawy, b) art. 108 ust. 1 pkt 4 ustawy, dotyczących orzeczenia zakazu ubiegania się o zamówienie publiczne tytułem środka zapobiegawczego, c) art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy, dotyczących zawarcia z innymi wykonawcami porozumienia mającego na celu zakłócenie konkurencji, d) art. 108 ust. 1 pkt 6 ustawy - zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 6 do SWZ. 4. Dokumenty podmiotowe Wykonawcy mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza RP. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast informacji z Krajowego Rejestru Karnego, w zakresie określonym w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2 i 4 ustawy Pzp - składa informację z odpowiedniego rejestru, takiego jak rejestr sądowy, albo, w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dotyczy informacja albo dokument. 5. Dokument, o którym mowa w ust. 4, powinien być wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed jego złożeniem. 6. Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w ust. 4, lub gdy dokumenty te nie odnoszą się do wszystkich przypadków, o których mowa w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2 i 4 ustawy Pzp, zastępuje się je odpowiednio w całości lub w części dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone pod przysięgą, lub, jeżeli w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce

zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć nie ma przepisów o oświadczeniu pod przysięgą, złożone przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem, organem samorządu zawodowego lub gospodarczego, właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania wykonawcy lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć. Przepis ust. 5 stosuje się.

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 3

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 3

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Część zamówienia nr 1 - kredyt długoterminowy na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów i wykup obligacji

Descrizione: 1) kredyt długoterminowy na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów i wykup obligacji, 2) kwota kredytu: 15 000 000,00 PLN, 3) okres kredytowania: lata 2026 - 2037, 4) spłata kredytu w ratach kwartalnych w latach 2031 – 2037: 2031 r. – 480 000,00 zł (4 x 120 000,00 zł), 2032 r. – 2 400 000,00 zł (4 x 600 000,00 zł), 2033 r. – 2 400 000,00 zł (4 x 600 000,00 zł), 2034 r. – 2 400 000,00 zł (4 x 600 000,00 zł), 2035 r. – 2 400 000,00 zł (4 x 600 000,00 zł), 2036 r. – 2 400 000,00 zł (4 x 600 000,00 zł), 2037 r. – 2 520 000,00 zł (4 x 630 000,00 zł), 5) spłata odsetek w okresach kwartalnych w latach 2026 – 2037, 6) kwartalna spłata rat kapitałowych i odsetek będzie następować w ostatnim dniu roboczym kwartału, 7) oprocentowanie kredytu będzie wyrażone jako suma stawki WIBOR 3M i marży banku, 8) zabezpieczenie: weksel własny Zamawiającego in blanco wraz z deklaracją wekslową (kontrasygnowany przez Skarbnika Miasta), 9) kredyt będzie pobrany transzami lub jednorazowo w okresie od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2026 r., 10) kredyt może być niewykorzystany w całości.

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 66113000 Servizi di concessione di credito

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Tarnów

Codice postale: 33-100

Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)

Paese: Polonia

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/07/2026

Data di fine durata: 31/12/2037

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: 1. Data początkowa wskazana w pkt 5.1.3 niniejszego ogłoszenia została uzupełniona ze względu na ograniczenia techniczne platformy e-Notice i jest jedynie przewidywaną datą. 2. Zamawiający wymaga realizacji części nr 1 zamówienia w terminie od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2037 r. 3. Termin związania ofertą upływa 19 lipca 2026 r. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert, określonym w rozdziale XIV SWZ. Dzień ten jest pierwszym dniem terminu związania ofertą. 4. Wykonawca musi spełnić warunki udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 112 ust. 2 ustawy Pzp, dotyczące uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów: Za minimalny poziom uprawnień uznane zostanie wykazanie przez Wykonawcę, że posiada zezwolenie na wykonywanie czynności bankowych w zakresie udzielania kredytów, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 roku Prawo bankowe (t.j. Dz. U. z 2026 r. poz. 38), chyba że przepisy stanowią inaczej. • W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, warunek dotyczący uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej będzie spełniony, jeżeli co najmniej jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia posiada uprawnienia do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej i zrealizuje usługi, do których realizacji te uprawnienia są wymagane. Zamawiający nie żąda złożenia podmiotowych środków dowodowych w zakresie warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający dokona oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu na podstawie oświadczenia z art. 125 ust. 1 ustawy Pzp, o którym mowa w rozdziale XI ust. 5 pkt 5.1. SWZ. 5. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium i zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Descrizione: Cena

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 100

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: polacco

Indirizzo dei documenti di gara: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1280742>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1280742>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: polacco

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 21/04/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 90 Giorni

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 21/04/2026 10:05:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Luogo: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1280742>

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione di mediazione: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej Rzeczypospolitej Polskiej

Organizzazione competente per i ricorsi: Krajowa Izba Odwoławcza

Informazioni sui termini per il riesame: Zgodnie z art. 515 ustawy Pzp, odwołanie wnosi się: „1.

Odwołanie wnosi się: 1) w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w lit. a; 2) (...) 2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia

wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) (...) 3. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) (...).

4. Jeżeli Zamawiający nie opublikował ogłoszenia o zamiarze zawarcia umowy lub mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty lub nie zaprosił wykonawcy do złożenia oferty w ramach dynamicznego systemu zakupów lub umowy ramowej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie: 1) 15 dni od dnia zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o wyniku postępowania albo 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, a w przypadku udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki – ogłoszenia o wyniku postępowania albo ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, zawierającego uzasadnienie udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki; 2) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający: a) nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia albo b) opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenie o udzieleniu zamówienia, które nie zawiera uzasadnienia udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki; 3) (...).”

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Gmina Miasta Tarnowa - Urząd Miasta Tarnowa

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Część zamówienia nr 2 - kredyt długoterminowy na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów i wykup obligacji

Descrizione: 1) kredyt długoterminowy na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów i wykup obligacji, 2) kwota kredytu: 16 100 000,00 PLN, 3) okres kredytowania: lata 2026 - 2037, 4) spłata kredytu w ratach kwartalnych w latach 2031 – 2037: 2031 r. – 520 000,00 zł (4 x 130 000,00 zł), 2032 r. – 2 600 000,00 zł (4 x 650 000,00 zł), 2033 r. – 2 600 000,00 zł (4 x 650 000,00 zł), 2034 r. – 2 600 000,00 zł (4 x 650 000,00 zł), 2035 r. – 2 600 000,00 zł (4 x 650 000,00 zł), 2036 r. – 2 600 000,00 zł (4 x 650 000,00 zł), 2037 r. – 2 580 000,00 zł (4 x 645 000,00 zł), 5) spłata odsetek w okresach kwartalnych w latach 2026 – 2037, 6) kwartalna spłata rat kapitałowych i odsetek będzie następować w ostatnim dniu roboczym kwartału, 7) oprocentowanie kredytu będzie wyrażone jako suma stawki WIBOR 3M i marży banku, 8) zabezpieczenie: weksel własny Zamawiającego in blanco wraz z deklaracją wekslową (kontrasygnowany przez Skarbnika Miasta), 9) kredyt będzie pobrany transzami lub jednorazowo w okresie od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2026 r., 10) kredyt może być niewykorzystany w całości.

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 66113000 Servizi di concessione di credito

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Tarnów

Codice postale: 33-100

Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)

Paese: Polonia

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/07/2026

Data di fine durata: 31/12/2037

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: 1. Data początkowa wskazana w pkt 5.1.3 niniejszego ogłoszenia została uzupełniona ze względu na ograniczenia techniczne platformy e-Notice i jest jedynie przewidywaną datą. 2. Zamawiający wymaga realizacji części nr 2 zamówienia w terminie od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2037 r. 3. Termin związania ofertą upływa 19 lipca 2026 r. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert, określonym w rozdziale XIV SWZ. Dzień ten jest pierwszym dniem terminu związania ofertą. 4. Wykonawca musi spełnić warunki udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 112 ust. 2 ustawy Pzp, dotyczące uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów: Za minimalny poziom uprawnień uznane zostanie wykazanie przez Wykonawcę, że posiada zezwolenie na wykonywanie czynności bankowych w zakresie udzielania kredytów, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 roku Prawo bankowe (t.j. Dz. U. z 2026 r. poz. 38), chyba że przepisy stanowią inaczej. • W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, warunek

dotyczący uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej będzie spełniony, jeżeli co najmniej jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia posiada uprawnienia do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej i zrealizuje usługi, do których realizacji te uprawnienia są wymagane. Zamawiający nie żąda złożenia podmiotowych środków dowodowych w zakresie warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający dokona oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu na podstawie oświadczenia z art. 125 ust. 1 ustawy Pzp, o którym mowa w rozdziale XI ust. 5 pkt 5.1. SWZ. 5. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium i zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Descrizione: Cena

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 100

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1280742>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1280742>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: polacco

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 21/04/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 90 Giorni

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 21/04/2026 10:05:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione di mediazione: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej Rzeczypospolitej Polskiej

Organizzazione competente per i ricorsi: Krajowa Izba Odwoławcza

Informazioni sui termini per il riesame: Zgodnie z art. 515 ustawy Pzp, odwołanie wnosi się: „1. Odwołanie wnosi się: 1) w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w lit. a; 2) (...) 2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) (...) 3. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) (...). 4. Jeżeli Zamawiający nie opublikował ogłoszenia o zamiarze zawarcia umowy lub mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty lub nie zaprosił wykonawcy do złożenia oferty w ramach dynamicznego systemu zakupów lub umowy ramowej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie: 1) 15 dni od dnia zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o wyniku postępowania albo 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, a w przypadku udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki – ogłoszenia o wyniku postępowania albo ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, zawierającego uzasadnienie udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki; 2) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający: a) nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia albo b) opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenie o udzieleniu zamówienia, które nie zawiera uzasadnienia udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki; 3) (...)”.

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Gmina Miasta Tarnowa - Urząd Miasta Tarnowa

Organizzazione che tratta le offerte: Gmina Miasta Tarnowa - Urząd Miasta Tarnowa

5.1. Lotto: LOT-0003

Titolo: Część zamówienia nr 3 - kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu

Descrizione: 1) kredyt długoterminowy na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu, 2) kwota kredytu: 16 800 000,00 PLN, 3) okres kredytowania: lata 2026 - 2037, 4) spłata kredytu w ratach kwartalnych w latach 2027 – 2037: 2027 r. – 400 000,00 zł (4 x 100 000,00 zł), 2028 r. – 400 000,00 zł (4 x 100 000,00 zł), 2029 r. – 400 000,00 zł (4 x 100 000,00 zł), 2030 r. – 400 000,00 zł (4 x 100 000,00 zł), 2031 r. – 5 600 000,00 zł (4 x 1 400 000,00 zł), 2032 r. – 1 600 000,00 zł (4 x 400 000,00 zł), 2033 r. – 1 600 000,00 zł (4 x 400 000,00 zł), 2034 r. – 1 600 000,00 zł (4 x 400 000,00 zł), 2035 r. – 1 600 000,00 zł (4 x 400 000,00 zł), 2036 r. – 1 600 000,00 zł (4 x 400 000,00 zł), 2037 r. – 1 600 000,00 zł (4 x 400 000,00 zł), 5) spłata odsetek w okresach kwartalnych w latach 2026 – 2037, 6) kwartalna spłata rat kapitałowych i odsetek będzie następować w ostatnim dniu roboczym kwartału, 7) oprocentowanie kredytu będzie wyrażone jako suma stawki WIBOR 3M i marży banku, 8) zabezpieczenie: weksel własny Zamawiającego in blanco wraz z deklaracją wekslową (kontrasygnowany przez Skarbnika Miasta), 9) kredyt będzie pobrany transzami lub jednorazowo w okresie od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2026 r., 10) kredyt może być niewykorzystany w całości.

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 66113000 Servizi di concessione di credito

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Tarnów

Codice postale: 33-100

Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)

Paese: Polonia

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/07/2026

Data di fine durata: 31/12/2037

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: 1. Data początkowa wskazana w pkt 5.1.3 niniejszego ogłoszenia została uzupełniona ze względu na ograniczenia techniczne platformy e-Notice i jest jedynie przewidywaną datą. 2. Zamawiający wymaga realizacji części nr 3 zamówienia w terminie od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2037 r. 3. Termin związania ofertą upływa 19 lipca 2026 r. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert, określonym w rozdziale XIV SWZ. Dzień ten jest pierwszym dniem terminu związania ofertą. 4. Wykonawca musi spełnić warunki udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 112 ust. 2 ustawy Pzp, dotyczące uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów: Za minimalny poziom uprawnień uznane zostanie wykazanie przez Wykonawcę, że posiada zezwolenie na wykonywanie czynności bankowych w zakresie udzielania kredytów, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 roku Prawo bankowe (t.j. Dz. U. z 2026 r. poz. 38), chyba że przepisy stanowią inaczej. • W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, warunek dotyczący uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej będzie spełniony, jeżeli co najmniej jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia posiada uprawnienia do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej i zrealizuje usługi, do których realizacji te uprawnienia są wymagane. Zamawiający nie żąda złożenia podmiotowych środków dowodowych w zakresie warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający dokona oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu na podstawie oświadczenia z art. 125 ust. 1 ustawy Pzp, o którym mowa w rozdziale XI ust. 5 pkt 5.1. SWZ. 5. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium i zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Descrizione: Cena

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 100

5.1.11. Documenti di gara

Indirizzo dei documenti di gara: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1280742>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://platformazakupowa.pl/transakcja/1280742>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: polacco

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 21/04/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 90 Giorni

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 21/04/2026 10:05:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione di mediazione: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej Rzeczypospolitej Polskiej

Organizzazione competente per i ricorsi: Krajowa Izba Odwoławcza

Informazioni sui termini per il riesame: Zgodnie z art. 515 ustawy Pzp, odwołanie wnosi się: „1.

Odwołanie wnosi się: 1) w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w lit. a; 2) (...) 2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia

wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) (...) 3. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) (...).

4. Jeżeli Zamawiający nie opublikował ogłoszenia o zamiarze zawarcia umowy lub mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty lub nie zaprosił wykonawcy do złożenia oferty w ramach dynamicznego systemu zakupów lub umowy

ramowej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie: 1) 15 dni od dnia zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o wyniku postępowania albo 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, a w przypadku udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki – ogłoszenia o wyniku postępowania albo ogłoszenia o udzieleniu zamówienia, zawierającego uzasadnienie udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki; 2) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający: a) nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia albo b) opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenie o udzieleniu zamówienia, które nie zawiera uzasadnienia udzielenia zamówienia w trybie negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki; 3) (...)."

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Gmina Miasta Tarnowa - Urząd Miasta Tarnowa

Organizzazione che tratta le offerte: Gmina Miasta Tarnowa - Urząd Miasta Tarnowa

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Gmina Miasta Tarnowa - Urząd Miasta Tarnowa

Numero di registrazione: 8731011086

Indirizzo postale: ul. Mickiewicza 2

Località: Tarnów

Codice postale: 33-100

Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)

Paese: Polonia

Referente: Biuro Zamówień Publicznych

E-mail: zamowienia@umt.tarnow.pl

Telefono: +48 146882705

Indirizzo internet: <https://tarnow.pl>

Indirizzo per lo scambio di informazioni (URL): <https://platformazakupowa.pl/pn/tarnow>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

Organizzazione che tratta le offerte

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Krajowa Izba Odwoławcza

Numero di registrazione: 5262239325

Indirizzo postale: ul. Postępu 17a

Località: Warszawa

Codice postale: 02-676

Suddivisione del paese (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Paese: Polonia

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telefono: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Indirizzo internet: <http://www.uzp.gov.pl>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0004

Nome ufficiale: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej Rzeczypospolitej Polskiej

Numero di registrazione: 5262883664

Indirizzo postale: ul. Hoża 76/78

Località: Warszawa

Codice postale: 00-522

Suddivisione del paese (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Paese: Polonia

E-mail: sp@prokuratoria.gov.pl

Telefono: +48 226958504

Fax: +48 226958111

Indirizzo internet: <https://www.gov.pl/web/sp-prokuratoria>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione di mediazione

8.1. ORG-0000

Nome ufficiale: Publications Office of the European Union

Numero di registrazione: PUBL

Località: Luxembourg

Codice postale: 2417

Suddivisione del paese (NUTS): Luxembourg (LU000)

Paese: Lussemburgo

E-mail: ted@publications.europa.eu

Telefono: +352 29291

Indirizzo internet: <https://op.europa.eu>

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 3e823510-7db9-4f6a-9a4d-940cd8d3b9cf - 02

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 20/03/2026 10:38:16 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: polacco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 196408-2026

Numero dell'edizione della GU S: 57/2026

Data di pubblicazione: 23/03/2026